

**الجزور اليونانية والفارسية لمصطلحات الببليوجرافيا والمكتبات
البيِّنكس والفينكس (Pinax) (πivax) اليهرست والفهرست
في (المشرق العربي والمغرب العربي والأندلس)
Greek and Persian roots of bibliography and
libraries terms (Pinax) Pihrist and Fihrist In (the
Arab Mashreq, Maghreb, and Andalusia)**

أ.د. كمال عرفات نبهان*

[Kamal. Mohamed. Arafat@gmail.com](mailto:Kamal.Mohamed.Arafat@gmail.com)

المستخلص:

دراسة للجزور الأصلية للمصطلح الببليوجرافي (الفهرس) في اللغة البهلوية الفارسية، وكيف انتقلت إلى اللغة العربية في الكتابات الببليوجرافية المبكرة في الحضارة العربية في القرن الثاني الهجري (الثامن الميلادي) والتي بدأت بترجمة حنين بن إسحاق الببليوجرافية مؤلفات جالينوس (بينكس جالينوس) في الطب والفلسفة حيث استخدم حنين كلمات (بينكس و يهرست و فهرست) في نفس الترجمة لكي تدل على معنى الفهرس أو الببليوجرافية في عصرنا الحاضر. **كلمات مفتاحية:** (الفهرست) - (اليهرست) - (الجزور الفارسية لمصطلح الفهرست) - (ببليوجرافيا العربية، تاريخ) - (البيِّنكس، القائمة الببليوجرافية) -

* عميد المكتبات الجامعية وأستاذ علم المعلومات والمكتبات بجامعة مصر للعلوم والتكنولوجيا.

(جالينوس، بيبليوجرافية) - (حنين بن إسحاق، بيبليوجرافية) - (الببليوجرافيا، مصطلحات فارسية وعربية).

Abstract

A study of the original roots of the bibliographic term (fihris) in the ancient Pergion Pahlavi language, and how it transferred to the Arabic Language in the early bibliographic Literature in the Arabic civilization in the Second Higri Century =8th Gregorian date Which started with the translation by Hunin, Ibn Ishaq for the Bibliography of (Galini's Pinax) from where the terms (Pinax, Pihrist & Fihrist) were used to Hunin in the same translation to indicate the meaning of Bibliography or Fihris catalogue in the present era.

Key words: Arabic bibliographic, history, Bibliography, Pergion and Arabic terms, Fihrist (catalogue in Arabic language), Galini, bibliography, Hunin Ibn Ishaq, bibliography, Pergion roots of bibliographical terms , Pihrist (catalogue in Pergion language), Pinax, bibliographic list.